

Jer

Chapter 34

English Interlinear

Reference: American Standard Version

מֶלֶךְ	וְנִבְכַּדְךְ אָצֶר	יְהוָה	מִאֵת	יְרֵמִיָּהוּ	אֶל	הִיא	אֲשֶׁר	הָדָבָר	1
king	and when Nebuchadnezzar	Yahweh	from	Jeremiah	to	came	which	The word	
H4428	H5019	H3068	H0854	H3414	H0413	H1961		H1697	
מִמְּשָׁלָתָה	אָרֶץ	מַמְּלָכֹות	וְכָל-	חַילּוֹן	וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	וְכָל-	
that were under his dominion	of the earth	the kingdoms	and all	his army	and all	and all	and all	of Babylon	
H4475	H0776	H4467	H3605	H2428	H3605	H3605	H3605	H0894	
עָרִיתָה	כָּל-	וְעַל-	יְרֹשָׁלָם	עַל-	גָּלְחִים	הָעָמִים	וְכָל-	יָדוֹ	
its cities	all	and	Jerusalem	against	fought	the people	and all	under his dominion	
H3605		H3389					H3605	H3027	

לֹאָמָר :

saying

[H0559](#)

The word which came unto Jeremiah from Jehovah, when Nebuchadnezzar king of Babylon, and all his army, and all the kingdoms of the earth that were under his dominion, and all the peoples, were fighting against Jerusalem, and against all the cities thereof, saying:

يְהוָה	مֶלֶךְ	צְדָקִיהוּ	אֶל-	וְאָמַרְתָּ	וְאָמַרְתָּ	הַלְךָ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהִי	יְהוָה	אָמַר	כֵּדָה	2
of Judah	king	Zedekiah	to	H0413	H0559	go	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541	
בָּךְ	הַזֹּאת	הַשִּׁיר	אַתָּה	נֹתֶן	הִנֵּה	יְהוָה	יְהוָה	אָמַר	כִּהְיָה	אֶלָּיו	וְאָמַרְתָּ	
into the hand	this	city	-	will give	behold I	H2009	H3068	H0559	H3541	H0413	H0559	
H3027	H2063		H0853	H5414	H0784	H8313			H0894		H4428	

Thus saith Jehovah, the God of Israel, Go, and speak to Zedekiah king of Judah, and tell him, Thus saith Jehovah, Behold, I will give this city into the hand of the king of Babylon, and he shall burn it with fire:

וְבַיִדְךָ	הַרְבֵּשׁ	הַבָּשָׁ	כִּי	מִיְדָךָ	תִּמְלַט	לֹא	וְאָהָה	3
and into his hand	shall be taken	surely	but	from his hand	shall escape	not	And you	
H3027	H8610	H8610		H3027	H4422	H3808		
פִּיךְ	תְּרִאֵנָה	בְּכָל-	מֶלֶךְ	עִינֵּי	אַתָּה	וְעַיְנוֹתֶךָ	תִּתְּהִנֵּן	
face	to	and face	shall see	of Babylon	H4428	H0853	H5414	
H6310	H0854	H6310	H7200	H0894				

תִּבְאֹא :

you shall go and to Babylon he shall speak with you

[H0935](#) [H0894](#) [H1696](#)

and thou shalt not escape out of his hand, but shalt surely be taken, and delivered into his hand; and thine eyes shall behold the eyes of the king of Babylon, and he shall speak with thee mouth to mouth, and thou shalt go to Babylon.

יְהֹוָה Yahweh	אָמַר says	כֹּה thus	יְהֹוָה of Judah	מֶלֶךְ king	צְדָקִיהוּ Zedekiah	יְהֹוָה of Yahweh	דְּבָרָה the word	שָׁמַע hear	אַף Yet	4
H3068	H0559	H3541	H3063	H4428	H6667	H3068	H1697	H8085	H0389	
				בְּחֶרֶב:	תִּמְתֹּה	לֹא		עַלְּיךָ	concerning you	
				by the sword	You shall die	not				
				H2719	H4191	H3808				

Yet hear the word of Jehovah, O Zedekiah king of Judah: thus saith Jehovah concerning thee, Thou shalt not die by the sword;

אֲשֶׁר	הַרְאָשָׁנִים	הַמֶּלֶךְ	אֶבְוֹתֶיךָ	וְכִמְשָׁרֶפֶת	תִּמְתֹּה	בָּשָׁלוּם	5
who	former	the kings	of your fathers	and as in the ceremonies	You shall die	In peace	
H7223	H4428	H0001		H4955	H4191	H7965	
לְךָ	וְסִפְדוּר	אָדוֹן	וְהָיוּ	לְךָ	יִשְׁרָפֶה	כֹּן	
for you	lament [saying]	lord	and Alas	for you	they shall burn incense	so	
H5594	H0113	H1945		H8313		H6440	
						לְפָנֶיךָ	הָיוּ
						before you	were
						H1961	
ס	יְהֹוָה:	נָאֹסֵר	דְּבָרָתִי	אָנָּי	דְּבָר	כִּי	
-	Yahweh	says	have pronounced	I	the word	for	
	H3068	H5002	H1696	H0589	H1697		

thou shalt die in peace; and with the burnings of thy fathers, the former kings that were before thee, so shall they make a burning for thee; and they shall lament thee, saying, Ah Lord! for I have spoken the word, saith Jehovah.

וַיֹּאמֶר	תְּרַבְּרִים	כָּל	אַתָּה	יְהֹוָה	מֶלֶךְ	צְדָקִיהוּ	אֶל	הַנְּבִיא	יְרָמִיָּהוּ	וַיֹּאמֶר	6
words	words	all	-	of Judah	king	Zedekiah	to	the prophet	Jeremiah	And spoke	
H1697	H3605	H0853	H3063	H4428	H6667		H0413	H5030	H3414	H1696	
									בֵּירוּשָׁלָם:	הָאֶלָּה	
									in Jerusalem	these	
									H3389	H0428	

Then Jeremiah the prophet spake all these words unto Zedekiah king of Judah in Jerusalem,

בָּבֶל	מֶלֶךְ	וְחִיל	תִּפְתֹּרֹת	יְהֹוָה	בָּעָרֵי	7
of Babylon	the king	and when army	that were left	of Judah	of the cities	
H0894	H4428	H2428	H3498	H3063		
פ	מִבְצָר:	עָרִי	יְהֹוָה	בָּעָרֵי		
-	fortified	Cities	of Judah	of the cities		
	H4013		H3063			

when the king of Babylon's army was fighting against Jerusalem, and against all the cities of Judah that were left, against Lachish and against Azekah; for these alone remained of the cities of Judah as fortified cities.

8 הַמְלָךְ כְּרָתָה אַחֲרֵי יְהֻנָּה מִאֵת יְרֵמִיאוֹן אֶל-הַיּוֹת אֲשֶׁר הַקָּבָר כִּי
 King had made after Yahweh from Jeremiah to came that [This is] the word
 H4428 H3772 H3068 H0854 H3414 H0413 H1961 H1697

לָהֶם לְקֹרְאָה בַּיְרֹשְׁלָם אֲשֶׁר הַעַם כָּל-אֶת בְּרִית אֶת־אָשֶׁר אֶזְקְיָהוּ
 to them to proclaim at Jerusalem who [were] the people all with a covenant that Zedekiah
 H1992 H7121 H3389 H3605 H0854 H1285 H6667

רִזְוּרָה:
 liberty
 H1865

The word that came unto Jeremiah from Jehovah, after that the king Zedekiah had made a covenant with all the people that were at Jerusalem, to proclaim liberty unto them;

9 הָעָבֵרִי שָׁפְחָתָה אַתְּ וְאִישׁ עַבְדֹׁו אַתְּ אִישׁ לְשָׁלָחַ
 a Hebrew [man] female slave - and his male - every man That should set
 H5680 H8198 H0853 H0376 H5650 H0853 H0376 H7971

אִישׁ: אֲחִיהוֹ אֲחִיהָר בַּיְהּוּדִי בְּם עַבְדָּר לְבָלָתִי חַפְשִׁים וְהָעָבְרִיהָ
 that none brother a Jew in should keep in bondage that no one free or a Hebrewess
 H0376 H0251 H3064 H5647 H1115 H2670 H5680

that every man should let his man-servant, and every man his maid-servant, that is a Hebrew or a Hebrewess, go free; that none should make bondmen of them, to wit, of a Jew his brother.

10 בְּבִרְית בָּא אֲשֶׁר הַכְּלָמָד הַעַם וְכָל הַשָּׁרִים כָּל וַיִּשְׁמַעַו
 into the covenant had entered who the people and all the princes all And when heard
 H1285 H0935 H3605 H8269 H3605 H8085

לְבָלָתִי חַפְשִׁים שָׁפְחָתָה אַתְּ וְאִישׁ עַבְדֹׁו אַתְּ אִישׁ לְשָׁלָחַ
 that no one free female slaves - and his male - everyone that should set
 H1115 H2670 H8198 H0853 H0376 H5650 H0853 H0376 H7971

וַיִּשְׁלַחַ: וַיִּשְׁמַעַו וַיַּעֲשֵׂה בְּמִן עַבְדָּר
 and let [them] go and they obeyed anymore them should keep in bondage
 H7971 H8085 H5750 H5647

And all the princes and all the people obeyed, that had entered into the covenant, that every one should let his man-servant, and every one his maid-servant, go free, that none should make bondmen of them any more; they obeyed, and let them go:

11 וְאַתְּ הָעָבְרִים אֲתָה וַיִּשְׁבַּו כִּי אַחֲרֵי אַחֲרֵי וַיִּשְׁבַּו
 and the male - and made return afterward afterward But they changed their minds
 H0853 H5650 H0853 H7725 H7725

[וַיִּכְבִּשׁוּם] וַיִּשְׁבַּחַת שְׁלָחוֹת אֲשֶׁר הַשָּׁפָחוֹת
 and brought them into subjection free they had set whom female slaves
 H3533 H2670 H7971 H8198

ס וְלִשְׁפָחוֹת: לְעָבָדים (וַיִּכְבִּשׁוּם) וְלִשְׁבַּחַת
 - and female slaves as male and brought them into subjection
 H8198 H5650 H3533

but afterwards they turned, and caused the servants and the handmaids, whom they had let go free, to return, and brought them into subjection for servants and for handmaids.

12 לִאְמָר: יְהֻנָּה מִאֵת יְרֵמִיאוֹן יְהֻנָּה אֶל-דָּבָר וַיָּהִי
 saying Yahweh from Jeremiah to of Jehovah the word Therefore came
 H0559 H3068 H0854 H3414 H0413 H3068 H1697 H1961

Therefore the word of Jehovah came to Jeremiah from Jehovah, saying,

13 אֲבֹתֵיכֶם אֶת בְּרִית כְּרִתִּי אָנֹכִי יִשְׂרָאֵל אֱלֹהִי יְהֹוָה אָמֵר כֹּה
 your fathers with a covenant made I of Israel the God Yahweh says thus
 H0001 H0854 H1285 H3772 H0595 H3478 H0430 H3068 H0559 H3541

לִאמְרָה: עֲבָדִים מֵבַית מִצְרַיִם מִאָרֶץ אֶזְרָחָתִי בַּיּוֹם כֹּה
 saying of bondage out of the house of Egypt out of the land them that I brought in the day
 H0559 H5650 H4714 H0776 H0853 H3318 H3117

Thus saith Jehovah, the God of Israel: I made a covenant with your fathers in the day that I brought them forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage, saying,

14 אֲשֶׁר הָעֵבֶרִי אֶחָיו אֶת אִישׁ תַּשְׁלַחַת שָׁנִים שְׁבָעַ מִקְץ
 who Hebrew his brother - every man let set free years of seven at the end
 H5680 H0251 H0853 H0376 H7971 H8141 H7651 H7093

חֲבָשׂ וְשַׁלְּחֵתְךָ שָׁנִים שְׁשׁ וְעַבְדָּךְ לְךָ יִמְכַר
 free and you shall let him go years six and when he has served you to him has been sold
 H2670 H7971 H8141 H8337 H5647 H4376

אָזְנוֹמָה אֶת הַטָּה וְלֹא אָלַי אֲבֹתֵיכֶם שָׁמַעַת וְלֹא
 their ear - incline nor Me your fathers did obey but not מִעֵדֶךָ
 H0241 H0853 H5186 H3808 H0413 H0001 H8085 H3808

At the end of seven years ye shall let go every man his brother that is a Hebrew, that hath been sold unto thee, and hath served thee six years, thou shalt let him go free from thee: but your fathers hearkened not unto me, neither inclined their ear.

15 דָּרוֹר לְקֹרְאָה בְּעֵינִי תִּשְׁרֵךְ אֶת וַתַּעֲשֵׂנָה הַיּוֹם אַתָּם וַתִּשְׁבַּבְתָּה
 liberty proclaiming in My sight what was right - and did recently you And turned
 H1865 H7121 H3477 H0853 H3117 H7725

נִקְרָא אֲשֶׁר- בְּבַיִת לְפָנֵי בְּרִית וְתִכְרַתָּהוּ לְרָעָהוּ אִישׁ
 is called which in the house before Me a covenant and you made to his neighbor every man
 H7121 H1285 H6440 H3772 H3772 H7453 H0376

עַלְיוֹן: שְׁמֵי upon by My name
 H8034

And ye were now turned, and had done that which is right in mine eyes, in proclaiming liberty every man to his neighbor; and ye had made a covenant before me in the house which is called by my name:

16 אֶת אִישׁ וַתִּשְׁבַּבְתָּה אֶת שְׁמֵי אֶת וַתִּחְלַלְתָּה וַתִּשְׁבַּבְתָּה
 - every one of you and brought back My name - and profaned And you turned around
 H0853 H0376 H7725 H8034 H0853 H7725

לְנִפְשָׁם חֲפַשִּׁים שְׁלַחְתָּם אֲשֶׁר- שְׁפָחָתָהוּ אֶת אִישׁ עֲבָדָה
 at their pleasure at liberty he had set whom female slaves - and his male
 H5315 H2670 H7971 H8198 H8198 H0853 H0376 H5650

ס וְלִשְׁפָחוֹת: לְעַבְדִּים לְכָם לְכָם לְהִנְצָה אֶתָּם וְתִכְבַּשְׂתָּה
 - and female slaves male your to be them and brought back into subjection
 H8198 H5650 H1961 H0853 H3533

but ye turned and profaned my name, and caused every man his servant, and every man his handmaid, whom ye had let go free at their pleasure, to return; and ye brought them into subjection, to be unto you for servants and for handmaids.

דָּרוֹר	לְקָרְאָה	אֵלִי	שָׁמַעְתֶּם	לֹא	אַתֶּם	יְהוָה	אָמַר	לְהִזְהֶר	לְכָן
liberty	in proclaiming	Me	have obeyed	not	You	Yahweh	says	thus	Therefore
H1865	H7121	H0413	H8085	H3808		H3068	H0559	H3541	
נָאָמֵן	דָּרוֹר	לְכָם	לְקָרְאָה	הִנֵּה	לְרַעַתָּהוּ	וְאַיִשׁ	לְאָחִיו	אִישׁ	
says	liberty	to you	proclaim	Behold I	to his neighbor	and every one	to his brother	every one	
H5002	H1865		H7121	H2009	H7453	H0376	H0251		H0376
לְזַעֲמָה	אַתָּכֶם	וְנַתְּנָהָי	וְנַתְּנָהָי	הַרְעָבָה	וְאַלְּ	הַמְּבָרֵךְ	אַלְּ	אַלְּ	יְהוָה
to trouble	you	and I will deliver		famine	and to	pestilence	to	to	Yahweh
H2113	H0853	H5414		H7458	H0413	H1698	H0413	H2719	H3068
						הָאָרֶץ :	מִמְּלֹכֹת	לְכָל	(לְזַעֲמָה)
						of the earth	the kingdoms	among all	to trouble
						H0776	H4467	H3605	H2189

Therefore thus saith Jehovah: Ye have not hearkened unto me, to proclaim liberty, every man to his brother, and every man to his neighbor: behold, I proclaim unto you a liberty, saith Jehovah, to the sword, to the pestilence, and to the famine; and I will make you to be tossed to and fro among all the kingdoms of the earth.

לֹא	אֲשֶׁר	בְּרִיתִי	אַתֶּךָ	הַעֲבָרִים	הָאָנָשִׁים	הָאָנָשִׁים	אַתֶּךָ	וְנַתְּנָהָי
not	who	My covenant	-	who have transgressed	the men	the men	-	And I will give
H3808		H1285	H0853		H0376	H0853		H5414
אֲשֶׁר	הַעֲמֵל	לִפְנֵי	כְּרָתָהוּ	אֲשֶׁר	הַבְּרִית	הַבְּרִית	אֲתֶךָ	הַקִּימָנוּ
when	the calf	before Me	they made	which	of the covenant	the covenant	-	have performed
H5695	H6440		H3772		H1285		H0853	
					בְּתַרְיוֹ:	וַיַּעֲבֹרוּ	לְשִׁנִּים	
					the parts of it	between	in two	
					H1335	H0996	H8147	H3772

And I will give the men that have transgressed my covenant, that have not performed the words of the covenant which they made before me, when they cut the calf in twain and passed between the parts thereof;

וְכָל	וְהַכְּנָנִים	הַסְּרָטִים	יְרוֹשָׁלָם	וְשָׁרִי	יְהוּדָה	שָׁרִי
and all	and the priests	the eunuchs	of Jerusalem	and the princes	of Judah	The princes
H3605	H3548	H5631	H3389	H8269	H3063	H8269
		הַעֲמֵל :	בְּתַרְיוֹ:	וַיַּעֲבֹרוּ	לְשִׁנִּים	
		of the calf	the parts	between	and passed	
		H5695	H1335	H0996		
					הָאָרֶץ	עַם
					of the land	the people
					H0776	

the princes of Judah, and the princes of Jerusalem, the eunuchs, and the priests, and all the people of the land, that passed between the parts of the calf;

מִבְּקָשׁ	וּבְידָךְ	אִיבְּרִים	בַּיִדְךָ	אֹתָם	וְנַתְּנָהָי
of those who seek	and into the hand	of their enemies	into the hand	them	And I will give
H1245	H3027	H0341	H3027	H0853	H5414
וְלִבְבָּקָתָה	הַשְׁמִים	לְעוֹף	לִמְאָכֵל	נְבָלָתָם	נְפָשָׁם
and the beasts	of the heaven	for the birds	for meat	their dead bodies	their life
H0929	H8064	H5775	H3978	H5038	H5315
					הָאָרֶץ :
					of the earth
					H0776

I will even give them into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life; and their dead bodies shall be for food unto the birds of the heavens, and to the beasts of the earth.

אֶבְיָתָם
of their enemies בַּיִן
into the hand אַתְּ
I will give שָׁרִי
his princes וְאַתְּ
and יְהוּדָה
of Judah מֶלֶךְ
king אֶזְקְיָהוּ
Zedekiah וְאַתְּ
And

[H0341](#) [H3027](#) [H5414](#) [H8269](#) [H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0853](#)

בָּבֶל
of Babylon מֶלֶךְ
the king חֵיל
of army וְבוּנָד
and into the hand נֶפֶשׁ
their life מַבְקָשׁ
of those who seek וְבִידָּה
and into the hand

[H0894](#) [H4428](#) [H2428](#) [H3027](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3027](#)

הַעֲלִים
from you מַעֲלִיכֶם
which has gone back
[H5927](#)

| And Zedekiah king of Judah and his princes will I give into the hand of their enemies, and into the hand of them that seek their life, and into the hand of the king of Babylon's army, that are gone away from you.

הַזֹּאת
this הַעִיר
city אֶל
to וְהַשְׁבִּיתִים
and cause them to return יְהוָה
Yahweh נָסֹד
says מִצְרָה
will command הַנְּנוּ
Behold I

[H2063](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6680](#) [H2009](#)

יְהוּדָה
of Judah עָרִי
the cities וְאַתְּ
and בָּאָשׁ
with fire וְשַׁרְפָּה
and burn it וְלֹכְדָה
and take it עַלְיָה
against it וְנַלחֲמוּ
and they will fight

[H3063](#) [H0853](#) [H0784](#) [H8313](#) [H3920](#)

פ
- יִשְׁבָּה:
inhabitant מַאֲוִין
without שְׁמָמָה
a desolation אַתְּ
I will make

[H3427](#) [H0369](#) [H5414](#)

| Behold, I will command, saith Jehovah, and cause them to return to this city; and they shall fight against it, and take it, and burn it with fire: and I will make the cities of Judah a desolation, without inhabitant.